

Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 82 (1994)

Heft: 7

Artikel: Tomoko Bouvier : recherche intérieure d'une femme japonaise

Autor: Ballin, Luisa / Bouvier, Tomoko

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-286925>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Tomoko Bouvier: recherche intérieure d'une femme japonaise

Elevée au Japon, Tomoko Bouvier a épousé un Français qu'elle a suivi à travers le monde. Riche de deux cultures, elle vit aujourd'hui à Genève à la recherche d'une harmonie intérieure.



Tomoko Bouvier: respect des autres et équilibre

(Photo: Marianne Pettavel)

Le Japon. Pays mystérieux. Méconnu des Occidentaux, médusés par son formidable potentiel économique et intrigués par sa culture hermétique. De ses femmes, nous ne connaissons que quelques stéréotypes: on dit d'elles qu'elles sont geishas ou fourmis dévouées à la cause d'un mari ou à la carrière d'un patron. Qu'elles sont les plus élégantes et les plus secrètes des femmes aussi.

Elégante, Tomoko Bouvier l'est sans conteste. Tout en elle respire la grâce. Et la sérénité combative. Contrairement à l'idée occidentale préconçue, Tomoko est de celles qui ont choisi de sortir d'une structure préétablie, pour aller devancer un destin de jeune fille rangée que lui réservait son éducation conservatrice.

«Je dois préciser que je viens d'une famille chrétienne, contrairement à la majorité des Japonais, adeptes du shintoïsme, explique-t-elle d'une voix infiniment douce, ponctuée de sourires libérateurs. J'ai donc connu très tôt la notion de liberté. Cela m'a aidée, il y a vingt et un ans, à quitter mon pays et ma famille, afin de poursuivre mes études de linguistique générale à Londres. Je ressentais le besoin de trouver un cadre moins contraignant pour m'exprimer. Les règles d'éducation étant au Japon très rigides». La jeune femme restera trois ans et demi dans la City, obtiendra son diplôme et y rencontrera l'amour, en la personne d'un traducteur français qu'elle épouse. Nommé à l'ONU, il l'emmène à New York.

Dans la métropole de tous les défis, Tomoko Bouvier décide de relever le plus engagé: celui de fonder une famille. Pendant cinq ans, elle se consacrera entièrement à ses deux enfants, une fille et un garçon, âgés aujourd'hui de seize et quinze ans, tout en suivant son époux à Bangkok, puis à Genève.

À la recherche de l'épanouissement

Dans la région genevoise, le temps de l'épanouissement individuel arrive pour Tomoko. Elle étudie le français, *«pour ne pas être nulle. Afin de réussir à m'exprimer car lorsque j'étais jeune, je pensais ne pas*

être assez digne pour montrer ce qui était au fond de moi. La façon d'apprendre une langue était importante pour moi, je ne voulais pas que cela ne se fasse que par la tête, c'était un exercice physique égalé-ment».

Elle commence également à collaborer avec un journal japonais, non pour relater l'actualité au quotidien, mais pour faire partager aux lecteurs ses impressions sur des sujets, sociaux essentiellement, qu'elle peut choisir librement». Ce qui intéresse Tomoko, ce n'est pas de faire une carrière, mais de parvenir au développement personnel.

Sa recherche intérieure passe par l'écriture et surtout la musique. La découverte de la méthode de Jacques Dalcroze a été une révélation. Sa philosophie du mouvement correspondait exactement à ce qui lui était proche. La technique corporelle, la danse folklorique, la pratique du piano et celle du chant, auprès d'une ancienne cantatrice, ont équilibré sa vie. *«Ce qui est primordial pour moi c'est de parvenir à trouver une harmonie entre ma vie familiale, mon travail et ma vie intérieure. Savoir pourquoi j'existe»,* dit-elle. Et d'ajouter: *«Depuis deux ans, je suis plus forte devant la vie, car je crois avoir enfin trouvé mon rôle. Celui d'exister par la création».*

La longue recherche de Tomoko continue, étant devenue sa façon de vivre au quotidien. Pour retrouver le Japon de ses racines, elle décide de suivre des cours de littérature et d'esthétique japonaises à l'Université. *«Lire en japonais est important pour me connaître. Ces vingt ans passés hors du pays sont une page blanche que j'aimerais remplir un jour, à travers un livre, dont je n'ai pas encore décidé de la structure. Mais je sais que je la trouverai. Je ne peux pas mourir avant. Ce travail sur soi me permettra d'arriver à l'autonomie».*

Le Japon? *«J'ai de plus en plus besoin d'y aller depuis quelques temps. Désormais, je tente d'y retourner tous les deux ans. Je me suis rendu compte que s'il avait eu pour moi un côté négatif, lorsque je me sentais enfermée dans mon éducation, il a eu également un côté positif. Celui d'inculquer un profond respect des autres».*

Luisa Ballin